

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

**Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-41: Particular requirements for pumps**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-41: Règles particulières pour les pompes**

IEC 60335-2-41:2002

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/3c570f82-2dce-43c0-b275-1f22d2171ad6/iec-60335-2-41-2002>



## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2010 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland  
Email: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch)  
Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

- Catalogue of IEC publications: [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.

- IEC Just Published: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.

- Electropedia: [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary online.

- Customer Service Centre: [www.iec.ch/webstore/custserv](http://www.iec.ch/webstore/custserv)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us:

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)

Tel.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

### A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

- Catalogue des publications de la CEI: [www.iec.ch/searchpub/cur\\_fut-f.htm](http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm)

Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.

- Just Published CEI: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.

- Electropedia: [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International en ligne.

- Service Clients: [www.iec.ch/webstore/custserv/custserv\\_entry-f.htm](http://www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)

Tél.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

**Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-41: Particular requirements for pumps**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-41: Règles particulières pour les pompes**

IEC 60335-2-41:2002

<https://standards.iteh.ai/en/standards/iec/3c570f82-2dce-43c0-b275-1f22d2171ad6/iec-60335-2-41-2002>

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

CF

## CONTENTS

FOREWORD.....	3
INTRODUCTION.....	5
1 Scope.....	6
2 Normative references .....	7
3 Definitions .....	7
4 General requirement.....	7
5 General conditions for the tests .....	8
6 Classification.....	8
7 Marking and instructions.....	9
8 Protection against access to live parts.....	10
9 Starting of motor-operated appliances .....	10
10 Power input and current .....	10
11 Heating .....	10
12 Void.....	11
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	11
14 Transient overvoltages .....	11
15 Moisture resistance .....	11
16 Leakage current and electric strength.....	11
17 Overload protection of transformers and associated circuits .....	12
18 Endurance.....	12
19 Abnormal operation.....	12
20 Stability and mechanical hazards .....	12
21 Mechanical strength .....	12
22 Construction.....	13
23 Internal wiring.....	14
24 Components.....	14
25 Supply connection and external flexible cords .....	15
26 Terminals for external conductors.....	16
27 Provision for earthing .....	16
28 Screws and connections.....	16
29 Clearances, creepage distances and solid insulation .....	16
30 Resistance to heat and fire.....	16
31 Resistance to rusting.....	16
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	16
Annexes .....	17
Bibliography.....	17

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

### HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

#### Part 2-41: Particular requirements for pumps

#### FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This part of International Standard IEC 60335 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This consolidated version of IEC 60335-2-41 consists of the third edition (2002) [documents 61/2217/FDIS and 61/2292/RVD], its amendment 1 (2004) [documents 61/2537/FDIS and 61/2581/RVD] and its amendment 2 (2009) [documents 61/3872/FDIS and 61/3924/RVD].

The technical content is therefore identical to the base edition and its amendments and has been prepared for user convenience.

It bears the edition number 3.2.

A vertical line in the margin shows where the base publication has been modified by amendments 1 and 2.

The French version of this standard has not been voted upon.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the basis of the fourth edition (2001) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for electric pumps.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1,
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

The following differences exist in the countries indicated below.

- 6.1: Pumps intended to be used in or close to swimming pools, garden ponds and similar places may be class 0I if their supply circuit incorporates a residual current device. Other pumps may be class 0I (Japan).
- 6.1: Class 0 aquarium pumps are allowed (USA).
- 6.1: Class II table fountain pumps are not allowed (USA).
- 7.12.1: Stationary pumps not incorporating a protective device are to be marked with the characteristics of the device to be installed in the fixed wiring (USA).
- 15.1.1: The test is different (USA).
- 20.1: This test is only carried out on fountain pumps, the angle being 15° (USA).
- 22.105: The test is different (USA).

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

2 | NOTE 4 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of the amendment 2 be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

## INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

- 2 When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to part 1 or part 2 standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

# HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

## Part 2-41: Particular requirements for pumps

### 1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This International Standard deals with the safety of electric pumps for liquids having a temperature not exceeding 90 °C, intended for household and similar purposes, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

NOTE 101 Examples of appliances within the scope of this standard are

- aquarium pumps;
- pumps for garden ponds;
- **shower-boost pumps**;
- **sludge pumps**;
- **submersible pumps**;
- table fountain pumps;
- **vertical wet pit pumps**.

Appliances not intended for normal household use, but that nevertheless may be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in and around the home. However, in general, it does not take into account

- 2 – persons (including children) whose
  - physical, sensory or mental capabilities; or
  - lack of experience and knowledge
 prevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;
- children playing with the appliance.

NOTE 102 Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour and similar authorities.

NOTE 103 This standard does not apply to

- **stationary circulation pumps** for heating and service water installations (IEC 60335-2-51);
- pumps for flammable liquids;
- pumps intended exclusively for industrial purposes;
- pumps intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- pumps incorporating chlorinators of the electrolytic type.

NOTE 104 Pumps incorporated in appliances are not covered by this standard unless a specific reference is made.



## 2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable.

IEC 60364-7-701, *Electrical installations of buildings – Part 7: Requirements for special installations or locations – Section 701:Locations containing a bath tub or shower basin*

## 3 Definitions

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 3.1.9 Replacement:

#### normal operation

operation of the appliance under the following conditions

Pumps are operated with the inlet in liquid at zero pressure, and between the minimum and maximum total head, so that the highest power input is attained.

NOTE 101 The total head is measured between the inlet and the discharge outlet.

**Sludge pumps** are operated with water.

### 3.101

#### submersible pump

pump having the electrical part completely or partially immersed in liquid during normal use

NOTE The motor windings may be dry, immersed in oil or in the pumped liquid.

### 3.102

#### vertical wet pit pump

pump having the electrical part separated from the hydraulic part and not immersed in liquid during normal use

NOTE Controls such as water level switches may be immersed in the liquid.

### 3.103

#### sludge pump

pump intended for moving a mixture of water and small solids

NOTE **Sludge pumps** may be **submersible pumps** or **vertical wet pit pumps**.

### 3.104

#### shower-boost pump

pump for installation in the water supply system to increase the water flow for showering purposes

## 4 General requirement

This clause of Part 1 is applicable.

## 5 General conditions for the tests

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 5.7 Addition:

*The liquid temperature is maintained between 0 °C and –5 °C of the temperature marked on the pump.*

**5.101** Pumps are tested as **portable appliances**, unless they are **fixed appliances**.

**5.102** **Stationary pumps** having a three-phase motor that does not incorporate a **protective device** are installed with an appropriate device, in accordance with the instructions.

## 6 Classification

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 6.1 Modification:

**Submersible pumps** for use in swimming pools, when persons are in the pool, shall be **class III** with a **rated voltage** not exceeding 12 V.

Other **submersible pumps** for use in water and other conducting liquids shall be **class I** or **class III**. However, aquarium pumps may be **class II**. Table fountain pumps for indoor use may also be **class II** as long as their **rated power input** does not exceed 25 W.

**Portable pumps** for cleaning and other maintenance of swimming pools shall be **class I** or **class III**.

Other pumps shall be **class I**, **class II** or **class III**.

### 6.2 Addition:

**Submersible pumps** shall be IPX8.

**Portable pumps** for cleaning and other maintenance of swimming pools shall be at least IPX7.

**Shower-boost pumps** intended for installation outside of zones 1 and 2, as specified in IEC 60364-7-701, shall be at least IPX2.

Other pumps shall be at least IPX4.

## 7 Marking and instructions

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 7.1 Addition:

Pumps having a **rated power input** exceeding 50 W shall be marked with

- the minimum total head, in metres, if greater than zero;
- the maximum operating depth, in metres with a minimum of 1 m (for **submersible pumps**);
- the direction of rotation (for pumps having three-phase motors).

Pumps shall be marked with the maximum liquid temperature, which shall not be less than 35 °C. If the temperature exceeds 35 °C, pumps shall be marked with the maximum period of operation, unless they are intended for continuous operation.

### 7.6 Addition:

$H_{\min}$  minimum total head

$\nabla$   
... m maximum operating depth

### 7.12 Addition:

The instructions for **class I portable pumps** for cleaning and other maintenance of swimming pools shall include the substance of the following:

- the pump must not be used when people are in the water;
- the pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

The instructions for pumps marked with a temperature exceeding 35 °C shall state the maximum period of operation and the minimum rest period, unless the pump is intended for continuous operation at this temperature.

#### 7.12.1 Addition:

The installation instructions shall provide information on requirements specified for the electrical installation and shall include reference to national wiring rules. If reference is made to zones, the corresponding drawings shall be included.

The installation instructions shall state the substance of the following:

- the maximum total head, in metres (for pumps having a **rated power input** exceeding 50 W);
- pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants (for **submersible pumps** and **vertical wet pit pumps** containing lubricants);
- a protective device is to be installed in the fixed wiring and its characteristics are to be specified (for **stationary pumps** having a three-phase motor not incorporating a **protective device**).